
Art. 1197

- | | |
|------------|--|
| D | Gebrauchsanweisung
Wasserverteiler automatic |
| GB | Operating Instructions
Water Distributor automatic |
| F | Mode d'emploi
Sélecteur automatic |
| NL | Gebruiksaanwijzing
Waternverdeler automatic |
| S | Bruksanvisning
Vattenfördelare automatic |
| DK | Brugsanvisning
Vandfordeler automatic |
| FIN | Käyttöohje
Vedenjakelunohjain automatic |
| N | Bruksanvisning
Vannfordeler automatic |
| I | Istruzioni per l'uso
Distributore d'acqua automatic |
| E | Manual de instrucciones
Distribuidor automatic |
| P | Instruções de utilização
Distribuidor de água automatic |
| EST | Kasutusjuhend
Kastmisjaotur automatic |
| LT | Ekspluatavimo instrukcija
Vandens skirstytuvas automatic |
| LV | Lietošanas instrukcija
Ūdens sadalītājs automatic |

GARDENA vandens skirstytuvas automatic



Vertimas atliktas iš Vokiečių kalbos originalių instrukcijų.

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir laikytis jos nurodymų. Remdamiesi šia eksploatavimo instrukcija susipažinkite su gaminiu, teisingu jo naudojimu ir saugos nurodymais.



Saugumo sumetimais šiuo gaminiu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploatavimo instrukcija.

Asmenys su fizine ar psichine negalia gali naudoti šį gaminį tik tuomet, jei juos prižiūri ar instruktuoja atsakingas asmuo. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežaidžia su gaminiu. Niekada nesinaudokite prietaisu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

→ Prašom išsaugoti šią eksploatavimo instrukciją.

Turinys

1. Jūsų GARDENA vandens skirstytuvo automatic naudojimo sritys	87
2. Saugos nurodymai	88
3. Surinkimas	88
4. Paleidimas eksploatavimui	88
5. Naudojimas	89
6. Naudojimo pabaiga	91
7. Techninė priežiūra	91
8. Sutrikimų / gedimų šalinimas	92
9. Techniniai duomenys	93
10. Servisas / Garantija	93

1. Jūsų GARDENA vandens skirstytuvo automatic naudojimo sritys

Naudojimas pagal paskirtį

Vandens skirstytuvu, naudojamu kartu su GARDENA laistymo kompiuteriu, gaminy 1864 / 1866 / (1814 skirtas GB ir F), visiškai automatizuotai valdomi 2 – 6 laistymo kanalai.

Jis skirtas asmeniniam naudojimui namų bei mėgėjų soduose ir **tiktai** lauke. Tinka valdyti purkštuvus ir laistymo sistemas.

Vandens skirstytuvas yra labai naudingas ypač tada, kai vandens slėgio nepakanka eksploatuoti visus laistymo prietaisus ir sistemas vienu metu arba laistyti įvairius augalus su skirtingu vandens poreikiu.

Vandens skirstytuvą galima eksploatuoti visiškai automatiškai, naudojant kartu su GARDENA laistymo kompiuteriu, arba neautomatiškai – atidarant / uždarant vandens čiaupą.

Šios eksploatavimo instrukcijos laikymasis yra vandens skirstytuvo naudojimo pagal paskirtį sąlyga.

Atkreipti dėmesį



PAVOJUS! Susižalojimo grėsmė!

Draudžiama vandens skirstytuvą naudoti pramonėje ir su chemikalais, maisto produktais, lengvai užsiliepsnojančiomis ir sprogiomis medžiagomis.

2. Saugos nurodymai

Vandens skirstytuvo tvirtinimo vieta negali būti 1,5 m žemiau už aukščiausią prijungtą laistymo įtaisą.

Mažiausias vandens slėgis, užtikrinantis perjungimo funkciją laistymo metu, yra 1 bar. Kai vienoje linijoje yra per daug priedų, tekėjimo slėgis gali nukristi žemiau 1 bar ir vandens skirstytuvus nepersijungs. Kad padidėtų tekėjimo slėgis, rekomenduojame įėjimo pusėje naudoti GARDENA čiaupo jungtį, **gaminys 2801 / 2817**, su 3/4" žarnomis.

Dėl vandens skirstytuvo perjungimo funkcijos gali susidaryti lašai ties kanalais perjungimo metu.

Atkreipti dėmesį: Baigus laistyti iš aukščiau esančio priedo vanduo pašalinimas per žemiau esančią.

Jei vanduo smėlingas, naudokite priešfiltrą.

Neprijunkite vandens skirstytuvo prie siurblių su slėgio rezervuarais, nes juose didelės slėgio fluktuacijos.

Tik su originaliais GARDENA priedais garantuojamas veikimas.

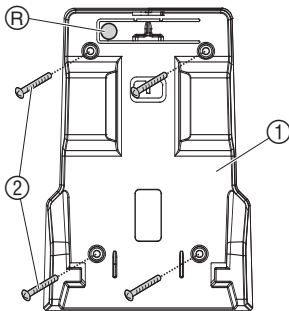
Kanalai gali būti įjungti tiktai vienas paskui kitą.

Mažiausias tėkmės intensyvumas, užtikrinantis vandens skirstytuvo perjungimo funkciją, yra 20 l/h, pvz., „Micro-Drip“ sistemos valdymui prireiks 10 2 litrų lašinimo galvučių.

„Micro-Drip“ pagrindinio įtaiso negalima montuoti prie vandens skirstytuvo įėjimo pusės.

3. Surinkimas

Surinkti tvirtinimo plokštę:



Vandens skirstytuvo tvirtinimo plokštę ① galima montuoti ant žemės arba ant sienos (įėjimas viršuje).

1. Tvirtinimo plokštės ① pagalba pažymėkite 4 gręžimo skylutes ir išgręžkite.
2. Priveržkite tvirtinimo plokštę 4 varžtais ② (neįeina į tiekimo apimtį).

Užfiksuoti vandens skirstytuvą:

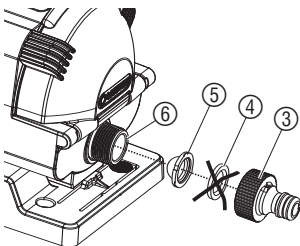
→ Iš viršaus įstumkite vandens skirstytuvą į tvirtinimo plokštę ①, kol užsifiksuos.

Atlaisvinti vandens skirstytuvą:

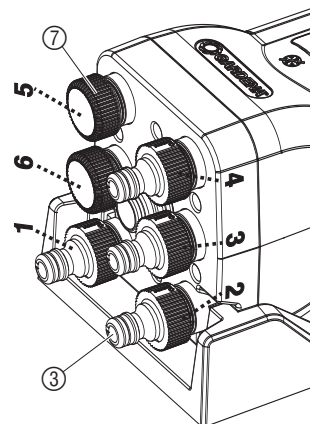
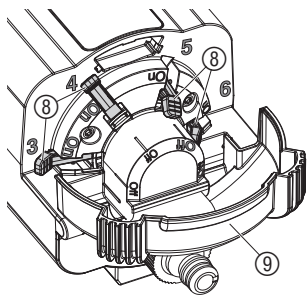
→ Paspauskite atlaisvinimo mygtuką R ir ištraukite vandens skirstytuvą į viršų.

4. Paleidimas eksploatavimui

Prijungti vandens skirstytuvą: Įėjimo pusė:



1. Iš čiaupo jungties ③ išimkite guminę tarpinę ④ ir pakeiskite filtru ⑤.
2. Priveržkite čiaupo jungtį ③ prie įėjimo pusės jungties ⑥ ir su žarna prijunkite prie laistymo kompiuterio arba vandens čiaupo.



Kanalų pusė:

Galima naudoti 2 – 6 kanalus. Būtina visuomet naudoti **1** ir **2** kanalą. **3 – 6** kanalus galima prijungti su vandens srauto rankenėle ③. Į tiekimo apimtį įeina 5 čiaupo jungtys ③ ir 3 dangteliai ⑦. Nenaudojamus kanalus reikia uždaryti dangteliu ⑦.

Nustatyti vandens srauto rankenėlę į padėtį On/Off:

1. Atidarykite apsauginį dangtelį ⑨.
2. Nustatykite naudojamų kanalų (pvz., **3** ir **4**) vandens srauto rankenėlę ⑧ į padėtį **On**.
3. Nustatykite nenaudojamų kanalų (pvz., **5** ir **6**) vandens srauto rankenėlę ⑧ į padėtį **Off**.
4. Uždarykite dangtelį ⑨ ir užfiksuokite.

Prijungti naudojamus / nenaudojamus kanalus:

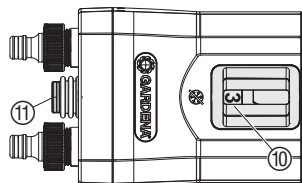
1. Priveržkite čiaupo jungtis ③ prie naudojamų kanalų (pvz., nuo **1** iki **4**).
2. Nenaudojamus kanalus (pvz., **5** ir **6**) uždarykite dangteliais ⑦.
3. Naudojamus kanalus nuo **1** iki **4** sujunkite su laistymo įtaisais.

Svarbi pastaba:

Vandens srauto rankenėlės nustatymas (**On/Off**) turi sutapti su kanalais (**naudojama / nenaudojama**). Laistymo kompiuterio programų numeriai turi būti priskirti naudojamiems kanalams.

5. Naudojimas

Nustatyti atvirą kanalą vandens skirstytuve:



Langelyje ⑩ rodomas šiuo metu atviras kanalas. Jei bus laistoma kitu kanalu (neautomatiškai) arba atviras kanalas nesutampa su laistymo kompiuterio programa, norimą atvirą kanalą galite nustatyti Pasirinkimo mygtuku ⑪.

→ Spauskite Pasirinkimo mygtuką ⑪ tiek kartų, kol langelyje ⑩ bus rodomas norimas atviras kanalas (pvz., 3).

Su laistymo kompiuteriu:

Naudojant GARDENA laistymo kompiuterį, **gaminys 1864 / 1866**, reikia taikyti šią programą „**15 programa**“ (gaminys 1814 „Special programme“). Tuomet bus automatiškai atsižvelgta į 5 min. pertrauką tarp programų, kurios reikia, kad būtų užtikrintas perjungimas.

1. Naudojamiems kanalams programuokite programas (laistymo laikus).
2. Spauskite Pasirinkimo mygtuką ⑪ tiek kartų, kol atviras kanalas langelyje ⑩ atitiks norimą laistymo kompiuterio programą.

**Pavyzdys: 4 naudojami
kanalai ir laistymo
kompiuterio 1864/1866
„15 programa“:**

Šiame pavyzdyje laistoma naudojamais **1 – 4** kanalais.

Programa kanalas	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	NENUSTATYTA								
6	NENUSTATYTA								

Tarp programų įskaityta mažiausiai 5 min. pertrauka. Kai laistymo dienos nėra identiškos visoms dienoms (pvz. 2 programa / kanalas), tuomet iš neaktyvių kanalų laistoma 30 sekundžių. Tuo užtikrinama, kad vandens skirstytuvas perjungtų į sekantį programuotą kanalą (pvz., pirmadienį iš 1 kanalo į 3 kanalą.)

**Nutraukti
aktyvų laistymą:**

Kai aktyvi „15 programa“ (gaminys 1814 „Special programme“), mygtuku Man. laistymo kompiuteryje galima nutraukti aktyvų laistymą. Programų priskyrimas atviriems kanalams išlieka nepakitęs.

→ Laistymo metu paspauskite mygtuką Man. laistymo kompiuteryje.

Nutraukiamas laistymas ir vandens skirstytuvas perjungia į sekantį naudojamą kanalą, o laistymo kompiuteris į sekančią programą.

**Su drėgmės/
lietaus jutikliu:**

Drėgmės jutiklį, gaminys 1188/lietaus jutiklį, gaminys 1189, galima naudoti tiksliai kartu su laistymo kompiuteriu, gaminys 1864/1866, ir aktyvia „15 programa“.

Kai drėgmės/lietaus jutiklis praneša apie pakankamą drėgmę, „15 programa“ sutrumpina laistymą iki 30 sek., kad vandens skirstytuvas perjungtų į kitą naudojamą kanalą. Be „15 programos“ nebūtų vykdomas laistymas. Taigi, dingtų programų priskyrimas naudojamiems kanalams.

→ Prašome laikytis laistymo kompiuterio eksploatavimo instrukcijos.

6. Naudojimo pabaiga

Laikymas per žiemą / laikymas:



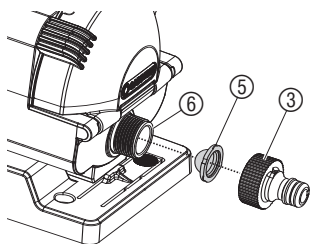
DĖMESIO!
Vandens skirstytuvo sugadinimas, kadangi gaminys nėra atsparus šalčiui!
→ Apsaugoti vandens skirstytuvą nuo šalčio.

1. Nuimkite jungtis.
2. Jei reikia, atlaisvinkite vandens skirstytuvą ir nuimkite nuo tvirtinimo plokštės.
3. Laikykite vandens skirstytuvą sausoje, nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Laikymo vieta vaikams turi būti neprieinama.

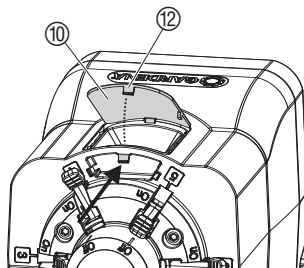
7. Techninė priežiūra

Valyti filtrą ir langelį:



Reguliariai tikrinkite filtrą.

1. Atsukite čiaupo jungtį ③.
2. Išimkite filtrą ⑤ ir išvalykite.
3. Vėl priveržkite čiaupo jungtį ③ ir filtrą ⑤ prie įėjimo pusės jungties ⑥.
4. Į viršų paspauskite langelio ⑩ kabliuką ⑫, išimkite langelį ir išvalykite.
5. Vėl įstatykite langelį ⑩.



Perplauti vandens skirstytuvą:

Užterštas vandens skirstytuvai gali pakenkti perjungimo funkcijai. Rekomenduojame vieną kartą metuose perskalauti vandens skirstytuvą.

1. Visas srauto rankenėles nustatykite į padėtį On ir nuimkite dangtelius.
2. Atidarykite vandens čiaupą arba nustatykite laistymo kompiuterį neautomatinio laistymo režimui.
3. Po 30 sek. paspauskite Pasirinkimo mygtuką, kad būtų perskalautas sekantis kanalas.
4. Pakartokite 3 punktą visiems kanalams.

8. Sutrikimų / gedimų šalinimas



DĖMESIO !

Jei dingsta programų priskyrimas kanalams, gali būti padaryta didelė žala dėl perlaistymo arba išdžiūvimo, nes ne tais kanalais vykdomos programos!

→ Užtikrinkite teisingą programų priskyrimą kanalams.

Sutrikimas/gedimas	Galima priežastis	Sutrikimo/gedimo pašalinimas
Nelaistoma	Užsuktas vandens čiaupas.	→ Atsukite vandens čiaupą.
	1 ir 2 kanalai uždaryti dangteliu.	→ Prie 1 ir 2 kanalo prijunkite laistymo įtaisus.
	Aktyvūs kanalai (srauto rankenėlė padėtyje On) uždaryti dangteliais.	→ Prijunkite laistymo įtaisus prie aktyvių kanalų.
	Naudojamų kanalų srauto rankenėlė ne padėtyje On arba nenaudojamų kanalų (su dangteliu) ne padėtyje Off .	→ Nustatykite naudojamų kanalų srauto rankenėlę į padėtį On ir nenaudojamų kanalų į Off .
Laistymas neteisingu kanalu (pvz., neteisingas programų priskyrimas kanalams)	Neteisingai priskirtos programos kanalams (žr. langelyje).	→ Patikrinkite programų priskyrimą.
	Po programų deaktyvavimo (blogo oro funkcija).	→ Pasirinkimo mygtuku priskirkite aktyvų kanalą (žiūrėkite langelyje) norimai programai.
	Laistymo metu buvo nuspaustas Pasirinkimo mygtukas.	→ Laistymo metu nespauskite Pasirinkimo mygtuko.
Vandens skirstytuvus neperjungia	Slėgio fluktuacijos siurblyje su slėgio rezervuaru.	→ Nenaudokite siurblio su slėgio rezervuaru.
	Slėgis nesiekia 1 bar.	→ Valykite filtrą, jėgimo pusėje naudokite čiaupo jungtį, gaminys 2801 / 2817 , su 3/4" žarnomis, sumažinkite priedo vandens suvartojimą.
	Užterštas vandens skirstytuvus.	→ Perskalaukite vandens skirstytuvą.
Tiktai tada, kai nenaudojamas gaminys 1864 / 1866	Aktyvus kanalas uždarytas dangteliu.	Atsukite dangtelį. → Vandens skirstytuvus persijungia.
	Laistymo dienos ne visoms programoms identiškoms.	→ Nustatykite identišką laistymo dienas visoms programoms.
Tik gaminiui 1864 / 1866	Nėra 5 min. pertraukos tarp programų.	→ Nustatykite 5 min. pertrauką tarp programų.
	Ankstesnis modelis be „15 programos“.	→ Susisiekite su servisu.



Kitų gedimų atveju prašome kreiptis į GARDENA servisą. Remonto darbus gali atlikti tik GARDENA serviso filialai arba GARDENA įgalioti kvalifikuoti specialistai.

9. Techniniai duomenys

Vandens skirstytuvas automatic, gaminy 1197

Įėjimas:	26,5 mm (G ^{3/4}) išorinis sriegis
Kanalai:	6 x 26,5 mm (G ^{3/4}) išorinis sriegis
Minimalus veikimo slėgis:	1 bar
Maksimalus veikimo slėgis:	6 bar
Mažiausias srautas:	20 l/h

10. Servisas / Garantija

Garantija:

GARDENA šiam gaminiui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos). Garantija taikoma visiems esminiams prietaiso defektams, kurie akivaizdžiai kilo dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Įsipareigojama pasirinktinai atsiųsti kitą kokybišką prietaisą arba atlikti atsiųsto prietaiso nemokamą remontą, jei įvykdytos šios sąlygos:

- Prietaisas buvo naudojamas tinkamai ir laikantis šioje vartojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė taisyti šio prietaiso.

Ši gamintojo garantija neliečia garantinių pretenzijų, reiškiamų prekybos atstovui / pardavėjui.

Atsiradus garantiniam gedimui, prašome grąžinti sugedusį prietaisą kartu su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu įgaliotą serviso centrą, nurodyta garantiniame talone.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certifikat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

EST ELI vastavusdeklaratsioon


Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELI harmooniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklaracija

Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklarācija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung des Gerätes: Wasserverteiler automatic Description of the unit: Water Distributor automatic Désignation du matériel : Sélecteur automatic Omschrijving van het apparaat: Waterverdeler automatic Produktbeskrivning: Vattenfördelare automatic Beskrivelse af enhederne: Vandfordeler automatic Laitteiden nimitys: Vedenjakelunohjain automatic Descrizione del prodotto: Distributore d'acqua automatic Descripción de la mercancía: Distribuidor automatic Descrição do aparelho: Distribuidor de água automatic Seadmete nimetus: Kastmisjaotur automatic Gaminio pavadinimas: Vandens skirstytuvas automatic Iekārtu apzīmējums: Ūdens sadalītājs automatic	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE- markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu:
Art.-Nr.: Varenr. : Toote nr : Art. No.: Art.-n:o : Gaminio Nr. : Référence : Art. : Art.-Nr. : Art. nr.: Art. N°: Art.nr. : Art. N°: 1197	Ulm, den 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Fait à Ulm, le 15.07.2014 Ulm, 15-07-2014 Ulm, 2014.07.15. Ulm, 15.07.2014 Ulmissa, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 2014.07.15 Ulma, 15.07.2014
EU-Richtlinien: Normativa UE: EU directives: Directrices da UE: Directives européennes : ELi direktiivid: EU-richtlijnen: ES direktivos: EU direktiv: ES-direktivas: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Directive UE: 2006/42/EC	Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
Harmonisierte EN: EN ISO 12100	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm	 Reinhard Pompe (Vice President)

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sriti Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 1 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 9212
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
73260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda.
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускарна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardencanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Timuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Aritopos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.eij@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbarniers, B.P.99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

P. PAPANIKOLAOS S.A.
92 ATHINON AVENUE
ATHENS
POST CODE 10442
GREECE
Phone: (+30) 210 51 93 100
info@papidopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ok.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo 5-
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 3 2664 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavneue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calima 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
cornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290 A Muncestii Str.
20022 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Adinei 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
Serbia
Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Raffles Pl
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 571185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@stinet
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Lokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Ukraina

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-Г
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1197-20.960.03/0714
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com